

渔业委员会水产养殖分委员会 第二届会议报告

挪威特隆赫姆，2003年8月7-11日



欲获粮农组织出版物，可征询：
Sales and Marketing Group
Information Division
FAO
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome, Italy
电子邮件： publications-sales@fao.org
传真： (+39) 06 57053360

渔业委员会水产养殖分委员会 第二届会议报告

挪威特隆赫姆，2003年8月7-11日

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。

ISBN 92-5-505053-2

版权所有。为教育和非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为销售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函联合国粮食及农业组织新闻司出版管理处处长，地址：意大利罗马 Viale delle Terme di Caracalla, 00100或以电子邮件致copyright@fao.org

© 粮农组织 2003年

本文件的编纂

本文件是渔业委员会水产养殖分委员会第二届会议批准的最后报告。

分 发：

粮农组织所有成员

会议的与会者

其它有关国家及国家和国际组织

粮农组织渔业部

粮农组织区域渔业官员

渔业委员会

水产养殖分委员会第二届会议报告，2003 年 8 月 7 - 11 日，挪威特隆赫姆。

粮农组织渔业报告第 716 号。罗马，粮农组织。2003 年。43 页。

摘 要

应挪威政府的盛情邀请，渔业委员会（渔委会）水产养殖分委员会第二届会议于 2003 年 8 月 7 - 11 日在挪威特隆赫姆举行。出席会议的有粮农组织的 64 个成员、1 个非粮农组织成员国的观察员、联合国 1 个专门机构的代表以及 6 个政府间组织和国际非政府组织的观察员。分委员会赞赏粮农组织渔业部就第一届会议的建议采取的行动。分委员会审查了一些新出现的问题，并就一份重点活动清单达成了一致意见。对此，分委员会要求秘书处确保在闭会期间由按粮农组织基本文件设立的工作组实施这些活动。分委员会认识到粮农组织渔业部的正常计划预算有限，建议在正常计划内并通过预算外资源为开展水产养殖活动寻求额外资源。分委员会对挪威王国政府和人民的款待和为会议提供的良好设施表示赞赏。分委员会同意下届会议于 2006 年举行，并注意到印度政府提出主办该届会议。

目 录

	页 次
需要渔业委员会注意的事项	1
会议开幕	5
选举主席和副主席以及任命起草委员会	5
通过会议议程和安排	6
粮农组织渔业部为落实渔业委员会水产养殖分委员会第一届会议的建议所作的努力	6
粮农组织区域渔业机构最近在负责任水产养殖和以养殖为基础的渔业方面的工作	7
实施负责任渔业行为守则与水产养殖和以养殖为基础的渔业有关条款的进展情况	8
改进关于水产养殖状况和趋势的报告	9
改进关于水产养殖产品安全和质量的战略	10
在以养殖为基础的渔业中采取负责任做法	11
其它事项、新出现的问题及有关的工作领域	12
其它事项	15
鸣 谢	15
第三届会议的日期和地点	15
通过报告	15
附录 1 - 新出现的问题及有关的工作领域	16

附 录

A	议 程	17
B	代表和观察员名单	18
C	文件清单	38
D	粮农组织总干事代表的开幕讲话	39
E	尊敬的挪威渔业大臣 Svein Ludvigsen 先生的欢迎词	42

需要渔业委员会注意的事项

分委员会：

粮农组织渔业部为落实渔业委员会水产养殖分委员会 第一届会议的建议所作的努力

- i) **赞赏**粮农组织渔业部在落实分委员会第一届会议的建议方面所作的努力，并请注意为该部在该分部门的活动提供资金的问题。 (第 11 段)
- ii) **一致呼吁**增加正常计划预算资金，支持水产养殖活动。 (第 11 段)
- iii) **欢迎**设立一项信托基金，促进分委员会第一届会议确定的一些重点领域的工作。分委员会对日本政府提供 50 万美元供今后五年用于上述重点领域表示赞赏。分委员会请其它捐助者考虑为促进分委员会的工作提供类似的支持。 (第 13 段)
- iv) **认识到**水产养殖对农村人民生计的贡献，促进商业性水产养殖将增加小型养殖者的资产，在这方面取得的经验应广泛传播。 (第 14 段)
- v) **建议**将以下活动作为重点：援助小规模水产养殖的可持续发展、起初通过举办技术磋商会而促进商业性水产养殖，以及发展区域性联网。 (第 14 段)

粮农组织区域渔业机构最近在负责任水产养殖和 以养殖为基础的渔业方面的工作

- vi) 对粮农组织为促进可持续水产养殖和以养殖为基础的渔业所作的重大努力表示赞赏，并对其在第一届会议以后所开展的活动表示感谢。 (第 17 段)
- vii) **强调了**区域机构的极端重要性，指出这些组织应在今后发挥更重要的作用。分委员会强调粮农组织必须继续支持区域机构，因为这些机构在全球水产养殖发展方面日益受到重视。 (第 18 段)
- viii) **重申了**水产养殖对国民经济的重大贡献以及对社会经济及环境的各种影响，敦促区域机构协助为特定的水产养殖系统、包括常规和有机水产养殖制定基本标准和准则。 (第 19 段)
- ix) **欢迎**其本身的职责与渔委鱼品贸易分委员会的职责之间相辅相成的关系，并强调通过互补和合作而取得优势。 (第 20 段)
- x) **强调**需要解决贸易规则如何处理养殖及野生捕获生物体的问题，并在这方面鼓励鱼品贸易分委员会与世界海关组织合作处理这些重要的贸易问题。 (第 20 段)

实施负责任渔业行为守则与水产养殖和以养殖为基础的 渔业有关条款的进展情况

- xi) **重申**它支持《负责任渔业行为守则》，并强调了其在确保可持续水产养殖发展，包括以养殖为基础的渔业方面的核心地位。 (第 24 段)
- xii) **建议**粮农组织开发以万维网为基础的水产养殖行为守则和立法参考资料，作为促进信息交流的手段。 (第 25 段)
- xiii) **重申**通过涉及国家机构、区域机构和国际机构的国别报告监测和报告守则的实施情况极为重要。 (第 26 段)
- xiv) **建议**粮农组织区域机构建立主要物种生态背景资料数据库，以帮助各成员对这些物种进行以科学为基础的风险分析。 (第 29 段)
- xv) **建议**在预算范围内考虑以下闭会期间活动：
- 协助环境风险评估；
 - 协助对沿海地区和小流域的水产养殖发展进行综合规划；
 - 在水产养殖鱼食和鱼食最佳管理战略中发展可持续性问题的。 (第 29 段)

改进关于水产养殖状况和趋势的报告

- xvi) 对粮农组织在这方面的工作**表示赞赏**，并承认粮农组织是汇编全球水产养殖资料和信息适当组织。 (第 32 段)
- xvii) **赞同**立即召开改进全球水产养殖状况和趋势报告的专家磋商会以及随后召开努力改进粮农组织水产养殖调查表的国家专家工作组会议。 (第 37 段)

增加水产养殖产品安全和质量的战略

- xviii) **强调了**水产养殖产品卫生与安全的重要性，并赞赏粮农组织在这一领域的活动。 (第 44 段)
- xix) **敦促**粮农组织通过食品法典委员会的进程协助协调统一水产养殖产品的卫生与安全标准，并促进各系统之间的等同性。 (第 47 段)
- xx) **建议**对其本身的活动与渔委会鱼品贸易分委员会的活动进行很好的协调，并鼓励有效合作，同时考虑到它们各自的主管领域。 (第 49 段)

在以养殖为基础的渔业中采取负责任做法

- xxi) **强调了**以下方面的重要性：
- 以水体和渔业资源生态评价为基础的放养活动和其它以养殖为基础的渔业适当的管理计划以及以社区为基础的适当的管理；
 - 在放养计划方面的区域合作以及协调与跨界水域放养做法有关的措施；

- 大力支持应用国际海洋勘探理事会的《海洋生物引进和转移管理规范》的各项原则，承认《负责任渔业行为守则》和《生物多样性公约》的有关规定，
- 承认在以养殖为基础的渔业中利用外来品种既有好处也有重大危险。

(第 52 段)

xxii) **认定**鱼卵外形鉴定、鱼卵缺乏、放养计划的成本效益、环境风险评估的重要性以及对以养殖为基础的渔业和放养做法进行社会经济可行性评估等问题是需要进一步努力推动水产养殖这一非常重要部门的关键领域。

(第 53 段)

xxiii) **建议**可以按照粮农组织的基本文件，通过组建闭会期间技术工作组开展下列闭会期间活动：

- 制定负责任放养计划技术准则和技术规范；
- 虾类围养的可行性评估；
- 部分选定品种转移的具体风险评价；
- 支持在涉及和可能影响跨界水域的放养计划方面进行区域合作和协调；
- 汇编案例研究报告，说明海洋、沿海和内陆环境中成功的放养做法。

(第 56 段)

其它事项、新出现的问题及有关工作领域

xxiv) **认识到**外来品种跨界流动问题的重要性及其病原菌潜在的固有风险、遗传或生态影响，并同意文件 COFI:AQ/II/2003/8 中表示的关切。

(第 61 段)

xxv) 对粮农组织和国际兽疫局及亚太水产养殖中心网络等其它国际组织在减少这类风险，尤其是防止与引进活鱼和外来物种流动有关的水生动物疾病的蔓延方面提供的宝贵指导表示赞赏。

(第 61 段)

xxvi) **支持**按照粮农组织的基本文件，可以组建闭会期间技术工作组开展闭会期间技术活动，解决以下问题：

- 与活的水生动物流动和转移有关的风险评估及管理；
- 引进外来品种；
- 通过压舱水偶然引进。

(第 63 段)

xxvii) **注意到** 2000 年 12 月在澳大利亚布里斯班举行的可持续虾类养殖管理规范 and 良好法律及体制安排问题专家磋商会的成果，并请粮农组织促进和开展磋商会建议的后续活动。

(第 67 段)

xxviii) **请**粮农组织审议和分析现有的各种认证制度，以保证对虾类养殖产品认证计划的拟定和实施采取协调一致的方针和程序。分委员会认识到进一步发展病原体 and 病害认证工作及诊断手段的重要性。

(第 69 段)

xxix) **强调了**与渔委会水产养殖分委会在虾类养殖和贸易问题上继续合作的必要性。

(第 71 段)

xxx) **认为**秘书处应对今后全球水产养殖方面的挑战进行前景研究，作为讨论长期指导分

委员会工作的基础。 (第 73 段)

xxxix) **注意到**美利坚合众国和欧洲共同体提出与粮农组织合作，联合领导闭会期间关于环境风险评估工作，包括品种引进和进行水产养殖社会经济影响的主题评价。

(第 74 段)

xxxix) **建议**在正常计划内或通过预算外资源为开展水产养殖活动寻求额外资源。

(第 76 段)

鸣 谢

xxxix) 分委员会对挪威王国政府和人民的款待以及为会议提供的良好设施**表示赞赏**。

(第 77 段)

第三届会议的日期和地点

xxxix) **同意**其第三届会议在 2006 年举行。

(第 78 段)

xxxix) **欢迎**印度提出主办该届会议，并注意到美利坚合众国确认将主办一届会议。

(第 78 段)

xxxix) **还注意到**危地马拉表示希望主办一届会议。

(第 78 段)

会议开幕

1. 应挪威政府的盛情邀请，渔业委员会（渔委会）水产养殖分委员会第二届会议于 2003 年 8 月 7 日至 11 日在挪威特隆赫姆举行。出席会议的有粮农组织的 64 个成员、1 个非粮农组织成员国的观察员、联合国 1 个专门机构的代表以及 6 个政府间组织和国际非政府组织的观察员。代表和观察员名单见本报告附录 B。

2. 渔业部渔业资源司司长 **Serge Garcia** 先生代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生对挪威政府主办本次会议及其慷慨款待和为方便许多国家与会提供支持表达了粮农组织的谢意。**Garcia** 先生重申了水产养殖作为食物、就业和收入来源对发达国家和发展中国家的重要性以及该部门在各区域的多样性。他指出了水产养殖对协助实现“世界粮食首脑会议”和“世界粮食首脑会议：五年之后”等最近一些国际论坛所确定的目标提供的机遇。此外，他强调指出，虽然可持续水产养殖总体上具有重要的社会、经济和营养效益，但有关水产养殖产品卫生与安全以及环境影响等问题的持续公开讨论意味着分委员会为讨论有关水产养殖可持续发展和管理的政策问题提供了唯一的全球性政府间论坛。开幕辞的全文见附录 D。

3. 渔业大臣 **Svein Ludvigsen** 阁下代表挪威政府致欢迎辞。他指出，近三十年来挪威水产养殖迅速发展是水产养殖业、研究与公共行政管理之间密切合作与交流的直接结果。他提请注意全球水产养殖产品贸易提供的机遇与挑战，并强调了为水产养殖发展确定适当框架的重要性，以确保产品对消费者安全，并在环境上可以接受。欢迎辞见本报告附录 E。

选举主席和副主席以及任命起草委员会

4. 分委员会注意到欧洲共同体提交的关于权限和表决权的声明，并着手会议主席团成员选举。

5. 在分委员会主席和第一副主席缺席的情况下，秘书介绍了这一议题。澳大利亚代表以离任主席的名义宣读了离任主席的离任讲话，主席在讲话中重申了区域合作和粮农组织支持区域组织实现分委员会目标的重要性。他表示希望本届会议将在第一届会议的坚实基础上得出结果。

6. 会议一致选举 **Svein Munkejord** 先生（挪威）为分委员会主席。同样，**M. K. R. Nair** 先生（印度）当选为第一副主席。美利坚合众国和埃及分别当选为第二和第三副主席。

7. 分委员会选举 **Ricardo Norambuena Cleveland** 先生（智利）为起草委员会主席，起草委员会的成员为：安哥拉、澳大利亚、中华人民共和国、危地马拉、意大

利(代表欧洲共同体)、日本、莫桑比克、萨摩亚、斯里兰卡、苏丹、美利坚合众国。

通过会议议程和安排

8. 分委员会通过了附录 A 中列出的议程。提交分委员会的文件见附录 C。

9. 意大利以欧洲共同体的名义强调了在水产养殖对加强粮食安全和营养以及对弱势群体生计贡献的作用方面的高度共识。他指出, 设立分委员会反映了这种重要性, 并强调了它在以科学为依据分析水产养殖的伦理、经济和生态方面可以发挥的作用。他期望为分委员会今后的活动确定一个合理的框架。

粮农组织渔业部为落实渔业委员会水产养殖分委员会第一届会议的建议所作的努力

10. 秘书处介绍了 COFI:AQ/II/2003/2 文件, 该文件对粮农组织渔业部在落实 COFI:AQ/II/2003/Inf.5 中详细说明的分委员会第一届会议提出的建议及确定的重点领域所采取的行动进行了简要叙述。

11. 分委员会赞赏粮农组织渔业部在落实分委员会第一届会议的建议方面所作的努力, 并提请注意为该部在该分部门的活动提供资金的问题。会议表示关切的是, 尽管为反映重点和建议, 粮农组织渔业部努力修订了工作计划和预算并调整了 2004—2009 年中期计划, 但资金困难仍然存在。分委员会获悉, 渔委会第二十五届会议(2003 年 2 月 24—28 日并在 COFI:AQ/II/2003/Inf.6 中作了详细介绍)也认识到该问题, 渔委会建议通过对渔业部的正常计划资金进行重新配置或通过增加对渔业部拨款而增加资金。分委员会再次一致呼吁增加正常计划预算资金, 支持水产养殖活动。

12. 分委员会指出, 关于促进可持续商业性水产养殖的活动目前不包括一些地区, 该项活动原先是针对低收入缺粮发展中国家。分委员会欢迎该计划将在下一阶段扩展的消息。

13. 分委员会欢迎设立一项信托基金, 促进分委员会第一届会议确定的一些重点领域的工作。分委员会对日本政府提供 50 万美元供今后五年用于上述重点领域表示赞赏。分委员会请其它捐助者考虑为促进分委员会的工作提供类似的支持。

14. 分委员会已获悉 2001 年 12 月在坦桑尼亚 Arusha 举行的促进可持续商业性水产养殖技术磋商会的结果。分委员会认识到水产养殖对农村人民生计的贡献, 促进商业性水产养殖将增加小型养殖者的资产, 在这方面取得的经验应广泛传播。对此, 委员会建议将以下活动作为重点: (a) 援助小规模水产养殖的可持续发展, (b) 促进商业性水产养殖一开始时通过在非洲组织促进商业水产养殖会议, (c) 发展区域性联网。

粮农组织区域渔业机构最近在负责任水产养殖和以养殖为基础的渔业方面的工作

15. 秘书处向分委员会介绍了 COFI:AQ/II/2003/3 文件，该文件概述了粮农组织区域渔业机构和国际组织在促进负责任水产养殖和以养殖为基础的渔业方面的作用。介绍突出了与分委员会第一届会议的建议有关的重点领域和主要活动，并强调需要加强与私营部门和非政府组织的伙伴关系。

16. 会议请分委员会就改进区域机构的职能提出建议，就鱼品贸易分委员会与水产养殖分委员会的关系提出意见，并请他们就如何调整区域机构的工作以利于落实分委员会的建议问题提供指导。

17. 分委员会对粮农组织为促进可持续水产养殖和以养殖为基础的渔业所作的重大努力表示赞赏，并对其在第一届会议以后所开展的活动表示感谢。分委员会进一步指出了《负责任渔业行为守则》不可或缺的贡献，要求注意日益依靠守则指导国家水产养殖和以养殖为基础的渔业发展的情况。

18. 分委员会强调了区域机构的极端重要性，指出这些组织应在今后发挥更重要的作用。分委员会强调粮农组织必须继续支持区域机构，因为这些机构在全球水产养殖发展方面日益受到重视。许多代表对区域机构为协助该部门今后的发展承担新的责任作好准备以及它们与其它区域和分区域组织建立切实有效的联系，发挥协同作用，优化产出及促进功能性区域合作表示关注。分委员会认识到亚太经合组织的倡议的重要性，即在美洲建立一个类似亚太水产养殖中心网络的组织，并为加强在其他区域的采纳与合作提供了一个模式。

19. 分委员会重申水产养殖对国民经济的重大贡献和对社会、经济及环境影的各种响，敦促区域机构协助为包括正常水产养殖和有机水产养殖在内的特定水产养殖系统制定基本标准和准则。若干代表强调区域机构必须适合区域共性和差异，提供尽可能有效的援助。

20. 随着水产养殖对全球市场的贡献不断增加，分委员会欢迎其本身的职责与渔委会鱼品贸易分委员会的职责之间相辅相成的关系，并强调通过互补和合作而取得优势。分委员会重申了通过渔业信息网络等途径获取贸易信息的重要性。分委员会强调需要解决贸易规则如何处理养殖及野生捕获生物体的问题，并在这方面鼓励鱼品贸易分委员会与世界海关组织合作处理这些重要的贸易问题。

21. 许多代表表示需要继续加强粮农组织对其国家发展计划的支持，尤其是通过区域机构加强这种支持。他们确定了一些集中的重要领域，包括加强人力和基础设施能力、数据收集、健康及质量控制和保障、使用外来或基因改良养殖生物、生物多样性可持续利用、制定区域或区域间规格，包括水产养殖生物加工和处理、信息共享及联网的标准。

实施《负责任渔业行为守则》与水产养殖和以养殖为基础的渔业有关条款的进展情况

22. 秘书处以有关《负责任渔业行为守则》的 COFI:AQ/II/2003/4 文件为基础介绍了本议题，特别提到了与水产养殖和以养殖为基础的渔业有关的实施和监测。介绍认定了报告的有关实施守则的一些制约因素，包括缺乏资源、需要培训和需要在政策、养殖场管理、疾病、种群管理、风险评估和监测、培训和推广以及环境影响评估方面提供特别技术援助。

23. 会议请分委员会：(i) 审议和报告实施守则方面取得的经验教训，(ii) 审查粮农组织预计对监测进展将要发挥的作用和职能，(iii) 审议如何才能制定守则采纳的可衡量指标，(iv) 评估设立一个闭会期间技术工作组处理与分委员会有关的守则某些问题的好处，以及(v) 就粮农组织采取具体行动提出建议。

24. 分委员会重申它支持《负责任渔业行为守则》，并强调了其在确保可持续水产养殖发展，包括以养殖为基础的渔业方面的核心地位。许多成员突出强调了为实施守则与水产养殖有关的条款而正在开展的活动，强调了其与环境保护和消费者健康有关的功能。这些活动包括将守则的规定纳入国家法律和制定与水产养殖及以养殖为基础的渔业特定系统有关的管理规范。若干成员建议粮农组织与已经制定或正在制定类似管理规范的其它机构合作。

25. 一些成员指出，国家法律的具体结构以及环境影响评估和法律/法规等有关的程序各不相同。分委员会注意到需要在国际上协调一致并加强信息交流，作为实施和监测过程的一部分，同时强调这些过程应表明实施产生的实在积极影响。分委员会建议粮农组织开发以万维网为基础的水产养殖管理规范和法律参考资料，作为促进信息交流的手段。

26. 分委员会重申监测和报告守则的实施情况极为重要，应通过有关国家机构、区域机构和国际机构的报告进行。有人提出了这样的看法，即通过进一步指导报告的活动，如通过可由产业界和所有重要利益相关者采用的注释性梗概和灵活实用的指标可能有助于监测和报告。分委员会指出，实施活动可能因有关国家内部的体制安排和将守则视为自愿文书还是视为具有约束力的文书而具有不同程度的复杂性。

27. 一些成员指出，在国家水产养殖发展战略或具有广泛基础的类似规划文书范围内实施守则时，有助于守则的实施。另一些成员指出，只有制定监测系统的实际程序才能将监测守则的实施与其它监测系统结合起来。

28. 若干成员强调在实施和监测《负责任渔业行为守则》方面需要更多的技术援

助。会议认为这种援助对难以通过现有国家监测计划而包含在内的小型水产养殖生产尤为重要。

29. 分委员会建议粮农组织区域机构建立主要品种生态背景资料数据库，以帮助各成员对这些品种进行以科学为基础的风险分析。除了上段建议的有关《负责任渔业行为守则》方面的活动以外，分委员会建议在预算限度内考虑如下闭会期间活动：

- 协助环境风险分析；
- 协助综合规划沿海地区和集水区的水产养殖发展；
- 研究水产养殖饲料可持续性问题和饲料最佳管理战略。

改进关于水产养殖状况和趋势的报告

30. 秘书处向分委员会介绍了文件 COFI:AQ/II/2003/5，该文件详细说明了粮农组织渔业部最近开展和拟开展的与改进世界水产养殖状况和趋势报告有关的活动。强调了及时、准确和全面报告水产养殖统计资料的重要性。概述了目前的情况并指出了资料需要改进的领域。

31. 会议请分委员会就粮农组织规划和完成的活动提出建议。此外。会议要求与会者报告其国家水产养殖统计系统取得的进展以及它们如何看待与粮农组织合作改进水产养殖状况和趋势的报告。

32. 分委员会对粮农组织在这方面的工作表示赞赏，并承认粮农组织是汇编全球水产养殖资料和信息适当组织。分委员会认识到收集水产养殖部门的准确和可靠资料对规划该部门的发展极为重要。

33. 若干成员对必须更好地协调收集水产养殖部门的资料所使用的术语和概念给予高度重视。分委员会赞同粮农组织编制一份国际上商定的综合术语表。

34. 会议指出收集国家一级的准确和可靠资料是成员的最终责任。一些成员指出，国家资料的质量和数量并不一致。对商业性和出口部门的调查一般比半商业性农业部门更加可靠。会议指出了需要改进资料的具体领域，包括从小渔民收集统计上可靠的资料、更加广泛的市场数据以及品种方面的更好资料。成员们赞同这样的原则，即水产养殖资料的收集应当经常进行，编制供地方使用的调查表应与粮农组织的现有调查表协调一致。

35. 成员们赞同改进水产养殖部门收集资料 and 分享信息的区域性方法。预计具有类似文化习惯、共同品种和共享水体的成员将因资料收集、汇编和传播方面加强合作而受益。

36. 若干成员指出了他们在收集水产养殖资料方面遇到的困难，要求粮农组织努力制定一个收集水产养殖资料的通用方法。一些成员赞同并热切期望制定一个系统，协助各国收集和汇编小规模生产者的水产养殖统计资料。然而，会议还指出，各国的情况可能有很大的差异，制定的任何系统必须具有根据各国情况进行调整的灵活性。

37. 分委员会赞同 COFI:AQ/II/2003 Inf.7 中详细说明的立即召开改进全球水产养殖状况和趋势报告的专家磋商会以及随后召开努力改进粮农组织水产养殖调查表的国家专家工作组会议。会上提出了一项建议，即根据该部门的发展情况审查调查表中包含的各种概念并对这些概念进行必要的修改。若干成员对这些会议可能产生的结果表示乐观。分委员会获悉粮农组织水产养殖年度调查表目前有电子格式并可以采用电子手段填写和送回。

38. 许多成员向分委员会通报了他们改进国家水产养殖资料收集的活动。所作的改进包括编制全面的水产养殖生产者名单、制定国家法律，要求生产者在资料收集活动方面进行合作以及编制供地方使用的专门调查表。若干成员要求粮农组织通过粮农组织的技术合作计划继续帮助他们在这些方面建立国家统计能力。

39. 一些成员建议，国家一级的水产养殖资料收集可以与可持续性指标的资料收集结合起来，一如《负责任渔业行为守则》中指出的那样。然而，会议强调必须设法确保这不造成过多的额外负担而不利于收集所需水产养殖资料的主要目的。

40. 成员们指出了保持训练有素人员的重要性和困难，特别是在政治变革时尤其如此。

41. 一名成员告知分委员会，日本政府已提供资金支持改进统计数据，其中包括水产养殖。

改进关于水产养殖产品安全和质量的战略

42. 秘书处介绍了文件 COFI:AQ/II/2003/6，该文件概述了有关水产养殖产品安全与质量的问题和挑战、加强水产养殖产品安全与质量的战略以及粮农组织和其他利益相关者的作用。会议提请注意“食物链方法”，该方法以风险分析、可追踪性、统一标准、系统之间等同以及在源头避免或预防风险为重点。会议还强调水产养殖生产者、业界、政府、支持机构及消费者必须有效合作并采取一致行动。

43. 分委员会获悉粮农组织的规范工作侧重于通过食品法典的有关委员会制定国际上公认的食品标准和水产养殖、鱼及渔业产品管理规范。分委员会还获悉粮农组织在这方面的实地计划侧重于提供技术咨询、制定技术准则、在能力建设方面提供

援助和在水产养殖规范方面加强机构、在养殖场一级和收获后阶段采用危害分析关键控制点以及改进检查程序和风险分析。

44. 分委员会强调了水产养殖产品卫生与安全的重要性，并赞赏粮农组织在这方面的活动。若干成员简要介绍了他们为解决国家一级的卫生与安全问题而正在进行的各种努力。分委员会注意到在水产养殖和贸易方面的近期发展突出说明需要进一步开展实地工作，促进水产养殖管理规范和水产养殖生产者一级采用危害分析关键控制点。

45. 一些成员向分委员会通报了他们拟对进口的海鲜产品中的一系列物质采取更严格测试的打算。许多出口成员国提请注意他们为符合国际出口标准所做的努力，但对他们往往不能跟上这些标准的变化，尤其是有关日益敏感的检查方法以及这些变化带来的精致和昂贵设备而表示关注。这些国家认为这导致了贸易流量不平衡和对贸易的技术壁垒。

46. 分委员会进一步获悉，欧洲共同体已设立一项发展基金，用于改进非洲、加勒比和太平洋各国的渔业产品卫生条件。

47. 分委员会注意到各国和各区域之间的进出口标准不同，在某些情况下进出口标准没有科学依据。在这方面，分委员会敦促粮农组织通过食品法典委员会的进程协调统一水产养殖产品的卫生与安全标准，并促进各种系统的同一性。

48. 许多成员要求粮农组织促进进口国与出口国之间以及生产者之间的经验和信息交流。若干成员强调粮农组织应促进与水产养殖产品卫生和安全系统有关的分析测试方面的培训及能力建设。

49. 分委员会建议对其本身的活动与渔委会鱼品贸易分委员会的活动进行很好的协调，并鼓励有效合作，同时考虑到它们各自的主管领域。分委员会鼓励更多地与国际兽疫局合作。

在以养殖为基础的渔业中采取负责任做法

50. 秘书处根据文件 COFI:AQ/II/2003/7 简要介绍了以养殖为基础的渔业在放养方面的主要问题，并请分委会审议这些问题以及这方面的机遇、制约因素和可能开展的闭会期间活动。

51. 分委会审议了以养殖为基础的渔业在放养措施和做法方面的一系列问题。分委会强烈支持在以养殖为基础的渔业方面采取负责任做法的观念，并认识到以养殖为基础的渔业带来的重大效益，其中包括鱼类生产和供应、创收、脱贫和娱乐以及

种群和生境的恢复与保护。会议也认识到对水生环境、生物多样性以及对当地社区社会经济条件可能产生负面影响的一些令人关切的问题。会议强调健全的水生环境是以养殖为基础的可持续渔业的基本要求。

52. 分委会强调了以下方面的重要性：

- 以水体和渔业资源生态评价为基础的放养活动和其它以养殖为基础的渔业的适当管理计划以及以社区为基础的适当管理；
- 在放养计划方面的区域合作以及对与跨界水域放养做法有关的措施进行协调；
- 大力支持应用国际海洋勘探理事会的《海洋生物引进和转移管理规范》的各项原则，承认《负责任渔业行为守则》和《生物多样性公约》的有关规定；
- 承认在以养殖为基础的渔业中利用外来品种既有好处也有重大风险。

53. 分委会认定鱼卵外形鉴定、鱼卵缺乏、放养计划的成本效益、环境风险评估的重要性以及对以养殖为基础的渔业和放养做法进行社会经济可行性评估等问题是需要进一步努力推动水产养殖这一非常重要部门的关键领域。若干成员国强烈主张在水产养殖和以养殖为基础的渔业中采用本地品种。

54. 许多成员要求在水生品种的育种、品种标记和其它标识方法等方面提供技术援助，以评估放养计划、风险评估、以养殖为基础的渔业的技术准则和规范的制定和实施、种群评估和统计调查以及以社区为基础的渔业管理等方面的作用。

55. 一些成员向分委会通报了他们在水产养殖的若干方面、包括以养殖为基础的渔业方面对许多发展中国家的能力建设作出的贡献。这些有关的成员国表示它们愿意继续应有关国家的请求提供这类援助。

56. 分委会建议，可以按照粮农组织的基本文件，通过组建闭会期间技术工作组开展下列闭会期间活动：

- 制定负责任放养计划技术准则和规范；
- 虾类围养的可行性评估；
- 部分选定品种转移的具体风险评价；
- 支持在涉及和可能影响跨界水域的放养计划方面进行区域合作和协调；
- 汇编案例研究报告，说明海洋、沿海和内陆环境中成功的放养做法。

其它事项、新出现的问题及有关的工作领域

57. 会议以文件 COFI:AQ/II/2003/8 为基础对该议题进行了讨论。关于“其它事项”，会议特别请分委员会就粮农组织渔业部处理两个问题的作用和职能向其提出建议，这两个问题是：(a) 外来水生品种，它们的引进、转移和流动：风险与利益；

(b) 虾类养殖的可持续性与最近的发展。关于新出现的问题，秘书处请成员将他们认为重要的任何新出现的问题提请分委员会注意。

58. 虽然多个世纪以来一直采用外来品种使渔业和水产养殖多样化，但正在流动的品种数量最近明显大量增加。尽管一些国际守则和议定书为减少与活的水生动物流动有关的各种风险提供了指导原则和手段，且包括粮农组织在内的国际组织在全球、区域和国家各级提供了宝贵的指导，但这些流动未受到控制，很少或未考虑间接造成大量损失和水产养殖社区之间社会经济破裂的潜在环境或疾病影响。

59. 拉丁美洲和亚洲一些国家虾类养殖的迅速发展导致近年来对这一重要经济活动的社会与环境成本和效益展开了大量讨论。与发展沿海虾类养殖一系列问题有关的若干活动是由一些国际组织和非政府组织在养虾及环境联合计划的保护下进行的。秘书处提供了关于目前情况、在国家、区域和全球各级开展的活动以及需要特别关注的地区的概况。会议强调了关于虾类卫生管理的良好管理规范的重要性。

60. 会议请分委员会审议提供的信息并就粮农组织在处理两个问题中的每一问题而提出的一系列关键问题方面的作用和职能向粮农组织提出建议。会议还请分委员会考虑按照粮农组织的《基本文件》通过组建闭会期间技术工作组在闭会期间开展技术活动，就上述主要问题进一步开展工作。

(a) 外来水生品种、其引进、转移和流动：风险与利益

61. 分委员会认识到外来品种跨界流动问题的重要性及其病原菌潜在的固有风险、遗传或生态影响，并同意文件 COFI:AQ/II/2003/8 中表示的关切。分委员会对粮农组织和国际兽疫局及亚太水产养殖中心网络等其它国际组织在减少这类风险，尤其是防止与引进活鱼和外来品种流动有关的水生动物疾病蔓延方面提供的宝贵指导表示赞赏。分委员会指出，已经有大量的国际准则和守则，如国际海洋勘探理事会和欧洲内陆渔业咨询委员会制定的准则和守则，并认为需要侧重于与它们在国家一级实施有关的方面。

62. 若干成员说明了在他们的水产养殖业中出现疾病蔓延以后所采取的措施和补救办法。他们指出了他们在努力控制活的水生动物，包括外来品种跨界流动方面仍然面临的困难。若干成员建议粮农组织在以下方面协助成员：在养殖场一级制定预防和提高认识的计划、制定适当的规则和条例、风险分析以及在实施有关国际文书方面促进能力建设活动。

63. 分委员会支持按照粮农组织的基本文件，可以通过组建闭会期间技术工作组开展闭会期间技术活动，解决以下问题：

- 与活的水生动物流动和转移有关的风险评估及管理；
- 外来品种，包括观赏品种的引进；
- 通过压舱水的偶然引进。

64. 分委员会注意到吸收水产养殖业界参与这些活动的重要性，一方面了解它们的经验和问题，另一方面增加对与活的水生动物跨界流动有关的风险的认识，并确定防止非法和不控制引进活的水生动物的实际解决办法。

65. 一些成员向分委员会通报了与引进外来品种有关的正面经验。在这方面有人建议处理引进问题时要记住发展水产养殖的需要。在正面经验和做法以及引进品种的基因原种方面可以提供有关信息。

66. 分委员会获悉，通过亚太经合组织渔业工作组和海洋资源养护工作组正在开展引进外来品种的活动，并指出这些活动对粮农组织将来在这方面开展的工作可能是一种补充。

(b) 虾类养殖的可持续性和目前的发展情况

67. 分委会注意到 2000 年 12 月在澳大利亚布里斯班举行的可持续虾类养殖良好管理规范 and 良好法律及体制安排问题专家磋商会的结果，并请粮农组织促进和开展磋商会建议的后续活动。

68. 分委会一位成员提请注意规划虾类养殖发展的必要性，以促进可持续水产养殖方法的实施。

69. 分委会注意到在各种机构主持下正在实施或正在拟定的若干虾类养殖认证计划，其中许多收到的意见很少或者根本没有听取利益相关者的意见。若干成员认为这些计划可能成为未来国际贸易的一大障碍，需要发展中国家不断地适应新的和正在变化的水产养殖产品贸易规则。因此分委会要求粮农组织审议和分析现有的各种认证制度，以保证对虾类养殖产品认证计划的拟定和实施采取协调一致的方针和程序。分委员会认识到进一步发展病原体和病害识别工作及诊断手段的重要性。

70. 分委会还指出，可追踪性、食品安全、卫生标准和认证的概念对于虾类养殖者有重大影响，也许对小规模虾类养殖者有更大的影响，限制它们进入国际贸易的能力。若干成员要求粮农组织制定一些准则，促进协调统一与贸易有关的法规，推动虾类生产国与进口国之间的对话，确保小型虾类养殖者进入国际贸易。一些成员建议在这方面开展闭会期间技术活动。

71. 分委会强调了与渔委会水产养殖分委员会在虾类养殖和贸易问题上继续合作的必要性。

(c) 新出现的问题

72. 分委会讨论了一些新出现的问题和有关的工作领域，并认定了主要问题及有关活动，这些问题和活动见附录 1。

73. 分委员会认为秘书处应对今后全球水产养殖方面的挑战进行前景分析，作为讨论长期指导分委员会工作的基础。

74. 分委员会注意到美利坚合众国和欧洲共同体提出与粮农组织合作，联合领导闭会期间有关环境风险分析的工作，包括品种引进及对水产养殖的社会和经济影响进行主题评价。

其它事项

75. 分委员会获悉根据比利时、希腊、泰国和日本倡议已建立亚欧会议水产养殖平台。亚欧会议的工作将按主题领域：粮食安全与食品安全、教育与培训、环境与生态系统、驯养与育种、卫生与饲养进行安排。亚欧会议水产养殖平台表示希望与水产养殖分委员会密切磋商开展工作。

76. 许多成员要求秘书处也按照粮农组织的基本文件，通过设立闭会期间工作组，确保在闭会期间实施重点活动。分委员会认识到粮农组织渔业部正常计划预算有限，建议在正常计划内或通过预算外资源为开展水产养殖活动寻求额外资源。

鸣 谢

77. 分委员会对挪威王国政府和人民的款待以及为会议提供的良好设施表示感谢。

第三届会议的日期和地点

78. 分委员会同意其第三届会议在 2006 年举行。它欢迎印度提出主办该届会议，并注意到美利坚合众国确认将主办分委员会的一届会议。它也注意到危地马拉表示希望主办分委员会的一届会议。

79. 第三届会议的具体日期和地点将由印度与秘书处协商决定并将在渔委会第二十六届会议上宣布。

通过报告

80. 分委员会第二届会议的报告于 2003 年 8 月 11 日通过。

新出现的问题及有关的工作领域

重点工作领域：

- 增加粮农组织正常计划支持水产养殖的资金
- 促进区域网络和合作（如通过亚洲 - 太平洋水产养殖中心网络一类的组织）
- 加强区域渔业机构对水产养殖发展的作用和责任
- 协助制定以养殖为基础的渔业准则及管理规范
- 环境风险评估，包括有关品种引进
- 进一步开发病原体 and 疾病鉴定诊断手段
- 水产养殖发展前景分析，认定问题及需采取的行动
- 治理和决策以及利益相关者参与
- 与金枪鱼和其它类似品种育肥有关的问题，涉及研究、饲养和对环境的影响
- 对水产养殖的社会和经济影响进行主题评价
- 沿海地区和集水区水产养殖综合规划
- 解决水产养殖饲料的可持续性问题以及制定最佳饲料管理战略
- 生产者协会对促进可持续水产养殖发展的作用
- 开发/转让再放养成本效益及影响的衡量方法
- 援助小型水产养殖可持续发展
- 特定水产养殖系统，包括有机水产养殖的评价标准/准则
- 开发以网站为基础的水产养殖管理规范及法律参考资料
- 建立关于主要养殖品种生态背景情况的数据库
- 促进出口国与进口国之间的有关信息交流
- 促进协调统一国家一级的数据收集
- 协助成员国实施和监测负责任渔业行为守则
- 收集水产养殖资料的一般及特定系统方法
- 协助各国收集和汇编小规模生产者的水产养殖统计资料
- 组织一次关于促进商业水产养殖的会议
- 渔委会水产养殖分委员会与渔委会鱼品贸易分委员会之间的合作及协调
- 协调统一进入食品法典的水产养殖产品标准
- 食肉鱼类及甲壳类的饲养问题（有关鱼粉和鱼油）
- 在防治鱼类疾病方面的双边/多边合作问题
- 协调统一虾类养殖（包括小规模养殖）的验证标准及程序
- 制定协调统一的可持续虾类养殖原则
- 分析水产养殖的动物福利影响
- 非洲水产养殖发展的障碍

附录 A

议程

1. 会议开幕
2. 选举主席和副主席及任命起草委员会
3. 通过会议议程和安排
4. 粮农组织渔业部为落实渔业委员会水产养殖小组委员会第一届会议的建议所作的努力
5. 粮农组织区域渔业委员会最近在负责任水产养殖和以养殖为基础的渔业方面的工作
6. 实施负责任渔业行为守则与水产养殖和以养殖为基础的渔业有关条款的进展情况
7. 改进关于水产养殖状况和趋势的报告
8. 改进水产养殖产品安全和质量的战略
9. 在以养殖为基础的渔业中采取负责任的做法
10. 其它事项和新出现的问题
11. 其它事项
12. 第三届会议的日期和地点
13. 通过报告

附录 B

代表和观察员名单

List of Delegates and Observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores

分委员会成员

MEMBERS OF THE SUB-
COMMITTEE/MEMBRES DU SOUS-
COMITÉ/MIEMBROS DEL
SUBCOMITÉ

ANGOLA

Agostinho DOMINGOS CAHOLO
DUARTE
Directeur Adjoint de l'Institut pour le
Développement de la Pêche Artisanale
C.P. 83
Luanda
Tel: +244 2 393039/334112/392218
Fax: +244 2 392218
Email: ipartesanal@snet.co.ao
aduarte18@hotmail.com

Francisca Alberta LOURENÇO PIRES
DELGADO
Chef de Département de l'Aquaculture de
l'Institut de Recherche Marine
Rua Mortala Mohamed
C.P. 2601
Ilha de Luanda
Ingombotas
Tel: +244 2 309404/309405/309077
Fax : +244 2 30 97 31
Email : fldelgado2001@yahoo.com

ARGENTINA/ARGENTINE

Marcela ALVAREZ
Asesora
Secretaría Agricultura, Ganadería, Pesca
y Alimentación
Dirección de Acuicultura
Av. Paseo Colón 982
Anexo Pesca
1063 Buenos Aires
Tel: +54 11 4349 2322/2321/2313
Fax: +54 11 4349 2321
Email: malva@sagpya.minproduccion.gov.ar

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Brett HUGHES
Alternate Permanent Representative of
Australia to FAO
Embassy of Australia
Via Alessandria 215
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06 852 72376
Fax: +39 06 852 72230

BANGLADESH

Khandaker RASHIDUL HASAN
 Secretary
 Bangladesh Fisheries Development
 Corporation
 24-25 Dilkusha Commercial Area
 Motijheel
 Dhaka 1000
 Tel: +880 2 955 2689
 Fax: +880 2 956 3990
 Email: bfdc@citechco.net

BRAZIL/BRÉSIL/BRASIL

Romeu P. DAROS
 Executive Secretary
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 2º andar
 Sala 239 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2112

Francisco Osvaldo Alves BARBOSA
 International Affairs Adviser
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 9º andar
 Sala 950 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2112/2855
 Mobile: +55 61 9975-5850
 Fax: +55 61 224 5049

Felipe MATARAZZO SUPPLY
 General-Coordinator of Marine Aquaculture
 Presidency of the Republic of Brazil
 Special Secretariat of Aquaculture and
 Fisheries
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco 'D' - 2º andar
 Sala 239 70043-900
 Brasilia/DF
 Tel: +55 61 218 2901
 Fax: +55 61 224 5049
 Email: fsupply@agricultura.gov.br

BULGARIA/LA BULGARIE

Stoimen YOCHEV
 Director 'Fisheries, Aquaculture and
 Fishing Control'
 National Agency of Fisheries and
 Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: stoimenyochev@abov.bg
st.yochev@nafa-bg.org

Anton DOTCHEV
 Head of Integration Policy Department
 National Agency of Fisheries and
 Aquaculture
 Ministry of Agriculture and Forestry
 17 Hristo Botev blvd.
 1606 Sofia
 Tel: +359 2 953 0241/952 6108
 Fax: +359 2 951 5718
 Email: a.dotchev@nafa-bg.org

BURUNDI

Charles KARAKURA
 Directeur
 Projet de Développement de l'Aquaculture et
 Pêche Artisanale
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 Bujumbura BI 1182
 Tel/Fax: +257 21 0903

**CAMEROON/CAMERO UN/
CAMERUN**

Jean KOUAM
 Ingénieur Halieute
 Chef, Service Aquaculture
 Direction des Pêches
 Ministère de l'Élevage, des Pêches et des
 Industries Animales
 PO Box 6064
 Yaoundé
 Tel: +237 231 60 49
 Mobile : +237 761 43 52
 Email : kouamjean@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Sharon FORD (Ms)
 Director
 Aquaculture Programs Branch
 Office of Sustainable Aquaculture
 Policy Sector
 Fisheries and Oceans Canada
 200 Kent Street
 Station 14N020
 Ottawa, Ontario K1A 0E6
 Tel: +1 613 990 1459
 Fax: +1 613 998 8262
 Email: Ford@dfo-mpo.gc.ca

CHILE/CHILI

Ricardo NORAMBUENA
 Jefe del Departamento de Acuicultura
 Subsecretaría de Pesca de Chile
 Bellavista 168, piso 17
 Valparaíso
 Tel: +56 32 502741/742
 Fax: +56 32 502740
 Email: rnorambu@subpesca.cl

**PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE/REPÚBLICA POPULAR
CHINA**

Hecheng ZHANG
 Deputy Director-General
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang Dist.
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 641 92973
 Fax: +86 10 641 92951/92961
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

Qing LIU (Ms)
 Director of Aquaculture Division
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang Dist.
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 641 92952
 Fax: +86 10 641 92951/92961
 Email: Aquafish@agri.gov.cn

Qianfei LIU
 Deputy Director
 Division of International Cooperation
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang Dist.
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 641 92973
 Fax: +86 10 641 92951/92961
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

Shengya TANG
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Chaoyang Dist.
 Beijing 100026
 Tel: +86 10 641 92973
 Fax: +86 10 641 92951/92961
 Email: Aquafish@agri.gov.cn

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU)/CONGO (REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL)

Gabriel KOMBOZI LIMBEYA BOLOMO
 Coordonnateur du Service National
 d'Aquaculture (SENAQUA)
 Ministère de l'Agriculture
 Av. Batetela No. 15
 Kinshasa/Gombe
 Tel : +243 8951567
 Email : gabykombozilb@hotmail.com

CONGO (REPUBLIC OF THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE DU)/CONGO (REPÚBLICA DEL)

Maurice AYI-ALIALA
 Attaché aux Pêches et à l'Aquaculture
 Ministère de l'Agriculture, de l'Élevage, de
 la Pêche et de la Promotion de la Femme
 152 Rue Obole Talangan
 Brazzaville
 Tel : +242 62 14 44

CÔTE D'IVOIRE

Yobouet Charlotte AMATCHA (Mme)
 Sous-Directrice de l'Aquaculture
 Docteur Vétérinaire
 Direction des Productions Halieutiques
 Ministère de la Production Animale et des
 Ressources Halieutiques
 BPV 19 Abidjan
 Tel: +225 21 25 3453
 Fax : +225 20 21 4796
 Email : FAO-CI@fao.org

CUBA

Raúl Morales RIVERO
 Director-General
 Industrialización y Distribución de
 Alimentos (INDIPES)
 Ave. Del Puerto Pesquero y Hacendados
 Habana Vieja
 Ciudad de la Habana
 Tel/Fax : +53 7 862 537 862 9578/2058/2059
 Email: +raul@indipes.fishnavy.in.cu

Zenaida ARBOLEYA (Ms)
 Specialist
 Ministry of Fishing Industries
 Barlovento Sta. Fé
 Ciudad de La Habana
 Tel: +53 7 209 7296
 Fax: +53 7 209 7296
 Email: alimento@telemar.cu

**DENMARK/DANEMARK/
 DINIMARCA**

Knud LARSEN
 Head of Section
 Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
 Centre of Fisheries Politics
 Holbergsgade 2
 DK-1057 Copenhagen K.
 Tel: +45 33 92 36 88
 Fax: +45 33 11 82 71
 Email: kla@fvm.dk

ECUADOR/ÉQUATEUR

Leonardo MARIDUENA
 Director Ejecutivo de la Cámara Nacional de
 Acuicultura
 Cámara Nacion de Acuicultura
 Avenida Francisco de Orellana y Miguel H.
 Alcivar
 Centro Empresarial
 Las Cámaras 3er. Piso
 Ofic. 301 (Kennedy Norte)
 P.O. Box 09 04 741
 Guayaquil
 Tel: +593 4 2683017 – 2682635
 Fax : +539 4 268 3019
 Email: +lmariduen@cna-ecuador.com

EGYPT/ÉGYPTE/EGIPTO

Magdy ABBASH SALEH
 General Manager
 Research and Development
 General Authority for Fish Resources
 Development
 Ministry of Agriculture
 4 Tyran St.
 Nasr City
 Cairo
 Tel: +20 2 6248359
 Fax: +20 2 2620117
 Email: salehmagdy@hotmail.com

EL SALVADOR

Veronica NAVASCUES
 CENDEPESCA
 Ministerio de Agricultura y Ganadería
 Final 1a ave. Norte y Av. Manuel Gallardo
 Nueva San Salvador
 Tel: +503 228 0034
 Email: cendepesca@mag.gob.sv
veronicanavascues1@hotmail.com

EUROPEAN COMMUNITY
(Member Organization/
COMMUNAUTÉ EUROPEENNE
(Organisation membre)/
COMUNIDAD EUROPEA
(Organización Miembro)

Constantin VAMVAKAS
 Head of Aquaculture Unit
 Fisheries Directorate-General
 European Commission
 J-99 02/91
 B-1049 Brussels
 Belgium
 Tel: +32 2 295 57 84
 Fax: +32 2 296 83 79
 Email: constantin.vamvakas@cec.eu.int

Alessandro PICCIOLI
 Administrateur Principale
 Direction générale de la pêche
 Commission européenne
 J-II 99, 2/79
 B-1049 Bruxelles
 Belgique
 Tel: +32 2 295 93 24
 Fax: +32 2 296 83 79
 Email: alessandro.piccioli@cec.eu.int

FIJI/FIDJI

Aisake BATIBASAGA
 Principal Research Officer (Fisheries)
 Ministry of Fisheries & Forest (MFF)
 Fisheries Department
 P.O. Box 3165
 Lami
 Tel: +679 336 1122
 Fax: +679 336 3170/3361184
 Email: abatibasaga@fisheries.gov.fj
abatibasaga@yahoo.com

FINLAND/FINLANDE/FINLANDIA

Harri KUKKA
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Department of Fisheries and Game
 P.O. Box 30
 FIN-00023 Government
 Helsinki
 Tel: +358 9 160 52645
 Fax: +358 9 160 52640
 Email: harri.kukka@mmm.fi

FRANCE/FRANCIA

Denis LACROIX
 Manager of the Research Station
 Head of the Laboratory of Mediterranean
 Marine Finfish Aquaculture (IFREMER)
 Station Expérimentale d'Aquaculture
 Chemin de Maguelone
 F-34250 Palavas-les-Flots
 Tel: +33 4 67 50 41 02
 Fax: +33 4 67 68 28 85
 Email: dlacroix@ifremer.fr

GERMANY/ALLEMAGNE/
ALEMANIA

Volker HILGE
 Senior Scientist
 Bundesforschungsanstalt für Fischerei
 Inst. f. Fischereiökologie
 Ahrensburg
 Tel: +49 4102 5 11 28
 Fax: +49 4102 89 82 07
 Email: volker.hilge@ifo.bfa-fisch.de

GHANA

Kwak u NICOL
 Alternative Permanent Representative
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 862 17191
 Fax: +39 06 863 25762
 Email: ghebrom@rdn.it

GUATEMALA

Xiomara Malissa GÓMEZ RAMIREZ
 Asesora de los Despachos
 Viceministeriales
 Ministerio de Agricultura, Ganadería y
 Alimentación
 7a Av 12-90 zone 13
 Edificio Monja Blanca
 Guatemala, C.A.
 Tel : +502 362 4759/332 9995
 Fax : +502 334 2784
 Email : xioma@intelnet.net.gt

GUINEA/GUINÉE

Mohamed MOUSTAPHALY
 Directeur National de la Pêche Continentale
 et de l'Aquaculture
 Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture
 B.P. 307 Conakry
 Tel : +224 41 52 27
 Email : moustafa@sotelgui.net.gn
moustafaly@yahoo.fr

INDIA/INDE

M.K.R. NAIR
 Fisheries Development Commissioner
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry &
 Dairying
 242 C Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel : +91 11 23386379
 Fax : +91 11 3384030
 Email : m.k.r.nair@lycos.com.

GD. CHANDRAPAL
 Deputy Commissioner (Fisheries)
 Ministry of Agriculture
 Government of India
 Department of Animal Husbandry &
 Dairying
 191 Krishi Bhavan
 New Delhi 110001
 Tel: +91 11 23389419
 Fax: +91 11 23384030
 Email: gdchandrapal@yahoo.co.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Otto RIADI
 First Secretary
 Indonesian Embassy
 Gange Rolvs gt.5
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 224 41121
 Fax: +47 225 53444
 Email: Oriadi@online.no

Moch. Fatuchri SUKADI
 Director-General of Aquaculture
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries
 Jl. Harsono Rm. No. 3 B Bld
 VI Jakarta 12550
 Tel: +62 21 7890552
 Fax: +62 21 78835853
 Email: dgaq@indosat.net.id

Sunggul SINAGA
 Agricultural Attaché/Alternate Permanent
 Representative of Indonesia to FAO, IFAD,
 WFP
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 53-55
 00187 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 420 09434
 Fax: +39 06 488 0280

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/
 IRAN (RÉPUBLIQUE
 ISLAMIQUE D') IRAN (REPUBLICA
 ISLAMICA DEL)**

Hossein ABDOLHAY
 General Manager of Fish Reproduction and
 Stock Enhancement
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Iranian Fisheries Aquaculture Department
 No. 250 Fatemi Ave
 Tehran
 Tel: +98 2169 41366
 Fax: +98 2169 41360
 Email: abdolhay@yahoo.com

ITALY/ITALIE/ITALIA

Paolo DUCCI
 First Counsellor
 Director
 UN – Rome-based Agencies Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Tel: +39 06 36915991-5005
 Email: dgce.onu.roma@esteri.it

Renato FERRARO
 V. Adm. It. C.G (Ret)
 Consultant of the Directorate General for
 Economic Co-operation
 Ministry of Foreign Affairs
 Piazza della Farnesina, 1
 00197 Rome
 Email: renato.ferraro@libero.it

Riccardo RIGILLO
 Chief of Research and Aquaculture Unit
 Ministry of Agricultural and Forestry
 Policies
 Directorate General for Fisheries and
 Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Tel: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: r.rigillo@politicheagricole.it

Simone SERRA
 Ministry of Agricultural and Forestry
 Policies
 Consultant of the Directorate General for
 Fisheries and Aquaculture
 Viale dell'Arte, 16
 00144 Rome
 Phone: +39 06 59084746
 Fax: +39 06 59084176
 Email: serra.s@unimar.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Miwako TAKASE (Ms)
 Deputy Director
 International Affairs Division
 Resources Management Department
 Fisheries Agency of Japan (FAJ)
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries (MAFF)
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyoda-ku
 Tokyo
 Tel: +81 3 3591 1086
 Fax: +81 3 3502 0571
 Email: miwako_takase@hotmail.com

Tomoaki TOMITA
 Assistant Director
 Fish Ranching and Aquaculture Division
 Resources Enhancement Promotion
 Department
 1-2-1 Kasumigaseki
 Chiyoda-ku
 Tokyo 100 8907
 Tel: +81 3 3502 0895
 Fax: +81 3 359 1084
 Email: tomoaki_tomita@nm.maff.go.jp

KENYA

Beatrice NYANDAT
 Senior Fisheries Officer (Aquaculture)
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 Fisheries Department
 Museum Hill
 PO Box 58187
 Nairobi
 Tel: +254 2 3742320/49
 Fax: +254 2 374 3699
 Email: samaki@saamnet.com

**REPUBLIC OF
KOREA/RÉPUBLIQUE DE
CORÉE/REPÚBLICA DE COREA**

Jun g-Uie LEE
Director
National Fisheries Research &
Development Institute
785 Wimi-ri, Namwon-up
Namjeju-gun
Jeju-do
Seoul 699-800
Tel: +82 64 764 6061 – 3
Fax: +82 64 764 3645
Email: justlee@momaf.go.kr

Hyun-Seok SIN
Deputy Director
Fishery Resources Management Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
50 Chungjeong-No
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6933
Fax: +82 2 3148 6935
Email: shsok@momaf.go.kr

Sang-lin YUN
International Cooperation Division
Ministry of Maritime Affairs & Fisheries
139 Chungjeong-No. 3
Seodaemun-Gu
Seoul 120 715
Tel: +82 2 3148 6992 5
Fax: +82 2 3148 6996
Email: slyun@momaf.go.kr

**LIBYAN ARAB
JAMAHIRIYA/JAMAHIRIYA
ARABE LIBYENNE/JAMAHIRIYA
ARABE LIBIA**

Naser K. EL-KEBIR
Director of Researches & Studies
Administration
Marine Biology Research Centre
P.O. Box 30830 Tajura
Tel: +218 21 3690001-3
Fax: +218 21 3690002
Email: naserelkebir@hotmail.com

MADAGASCAR

Etienne RANDIMBHIHARIMANANA
Directeur de l'Aquaculture au Ministère de
l'Agriculture, de l'Élevage et de la Pêche
BP 1699 Ampandrianomby
Antananarivo
Tel: +261 20 22 524 84/33 11 675 82
Email: mr.diraqua@wanadoo.mg

MALAWI

Sloans CHIMATIRO
Director of Fisheries
Department of Fisheries
PO Box 593
Lilongwe
Malawi
Tel: +265 1 788 070
Fax: +265 1 788 712
Email: chimatiro@sdp.org.mw

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Junaidi b. CHE AYUB
Deputy Director-General
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture
Tkt 8 & 9 Wisma Tani
Jln. Sultan Salahuddin
Kuala Lumpur 50628
Tel: +60 3 269 87171
Fax: +60 3 269 42984
Email: tkpp01@dof.moa.my

MAURITIUS/MAURICE/MAURICIO

Dhaneshwar GOORAH
Principal Fisheries Officer
Ministry of Fisheries
Albion Fisheries Research Centre
Albion
Petite Rivière
Tel: +230 238 4925/4744/4100/4829
Fax: +238 4184
Email: Fish@intnet.mu

MOZAMBIQUE

Fernando Loforte RIBEIRO
 Head
 Department of Aquaculture
 Fisheries Research Institute
 Av. Mao Tsé Tung 387
 P.O. Box 4603
 Maputo
 Tel: +258 1 490 406/0307/0536
 Fax: +258 1 492 112
 Email: fribeiro@moziip.org

Maria Isabel Virgílio OMAR
 Chefe do Departamento
 República de Moçambique
 Ministério das Pescas
 Departamento de Aquacultura
 Rua Consiglieri Pedroso 347
 C.P. 1723 Maputo
 Tel: +258 1 309605/300961
 Fax: +258 1 309605/320335
 Email: isabelomar@hotmail.com

MYANMAR

U. HLA WIN
 Deputy Director-General
 Ministry of Livestock & Fisheries
 Department of Fisheries
 Sin Minn Road
 Ahlone T/s
 Yangon
 Tel: +95 1 228627/228621
 Fax: +95 1 228258/211382
 Email: hlawindof@myanmar.com.mm

NEPAL/NÉPAL/NEPAL

Shukra KUMAR PRADHAN
 Deputy Director-General
 Department of Agriculture
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Kathmandu
 Tel: +977 1 5521127/4357515
 Fax: +977 1 5524093
 Email: agriplan@wlink.com.np

NICARAGUA

Miguel MARENCO URCUYO
 Director-General for Fisheries
 ADPESCA
 Sandy's C. Masaya 1 c. Al Este
 Apdo. 2020,
 Managua
 Tel: +505 270 0932/230 0946 Ext. 1220
 Tel\Fax:+505 270 0954
 Email: miguel.marenco@mific.go.b.ni

NIGERIA/NIGÉRIA

O.O. DOSUMU
 Acting Head
 Aquaculture Division
 Fisheries Department
 Abuja
 Tel: +234 9 413 7546

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Svein MUNKEJORD
 Regional Director of Fisheries and
 Aquaculture
 Directorate of Fisheries
 Region Rogaland
 Havnegata 4
 Postboks 43
 N-4291 Kopervik
 Tel: +47 52 74 56 00/56 05
 Fax: +47 52 84 56 01
 Email: svein-magnus.munkejord@fiskeridir.no

I.A. HELBAK
 Senior Adviser
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 8118
 Dep. NO-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 64 20
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: ivar.helbak@fid.dep.no

Line H. DYB (Ms)
 Adviser
 Ministry of Fisheries
 Postboks 8118 Dep.
 0032 Oslo
 Email: line.dyb@fid.dep.no

Marit H. HELLER (Ms)
 Higher Executive Officer
 Section for Aquaculture
 Ministry of Fisheries
 PO Box 8118 Dep.
 N-0032 Oslo
 Tel: +47 22 24 65 02
 Fax: +47 22 24 95 85
 Email: marit.heller@fid.dep.no
www.fid.dep.no

K. BJØRU
 Senior Adviser
 NORAD
 (Directorate of International Cooperation)
 PO Box 8034 Dep.
 0030 Oslo
 Email: kib@norad.no
www.norad.no

PERU/PÉROU/PERÚ

Carlos Feliciano CISNEROS VARGAS
 Director de Acuicultura Continental
 Dirección Nacional de Acuicultura
 Ministerio de la Producción
 Calle Uno Oeste No. 060
 Urb. Córpac
 Lima 27
 Tel: +51 1 224 3333 - 535
 Fax: +51 1 224 3247
 Email: ccisneros@produce.gob.pe

PORTUGAL

Jose Carlos VEIGA PINTO
 Direcção Geral das Pescas e Aquicultura
 Avenida Brasilia
 Lisboa
 Tel: +351 1 43 03 5700

ROMANIA/ROUMANIE/RUMANIA

Dan-Nicolai CLIZA
 Sef Office Aquaculture
 Minister de l'agriculture România
 Bd. Coral nr. 29
 Bucharest
 Tel: +40 021 3072 438

SAMOA

Pouvave FAINUULELEI
 Agriculture, Forestry, Fisheries and
 Meteorology
 P.O. Box 1874
 Apia
 Tel: +685 20369
 Fax: +685 24292
 Email: pouvave@hotmail.com

SENEGAL/SÉNÉGAL

Tidiane BOUSSO
 Directeur de la Pêche continentale et de
 l'Aquaculture
 Km 10.5 Bd du Centenaire de la Commune
 de Dakar
 B.P. 11979 Dakar
 Tel/Fax:+221 854 07 96
 Email: tbouso@sentoo.sn
<http://www.dpca.ht.st>

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SUDÁFRICA

Petrus J. BEKKER
 Executive Committee Member
 Aquaculture Association of Southern
 Africa
 PO Box 3153
 Matieland
 Stellenbosch 7602
 Tel/Fax:+27 21 772 7530
 Email: aqua@sun.ac.za
<http://www.sun.ac.za/aqua/>

SPAIN/ESPAÑA/ESPAÑA

Rosario HERRERO ALONSO
 Subdirección General de Gestión de los
 Fondos Estructurales y Acuicultura
 Secretaría General de Pesca Marítima
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 Madrid 28006
 Tel: +34 91 347 6164
 Email: rherrero@mapya.es

SRI LANKA

A. HETTIARACHCHI
 Director-General (Development)
 Ministry of Fisheries and Ocean Resources
 New Secretariat
 Maligawatta
 Colombo 10
 Phone: +94 1 329666
 Fax: +94 1 74 6 10708
 Email: dgdev@sltnet.lk

SWEDEN/SUÈDE/SUECIA

R. Åkesson
 Deputy Director
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 SE-103 33 Stockholm
 Tel: +46 8 405 11 22
 Fax: +46 8 10 50 61
 Email: rolf.akesson@agriculture.ministry.se

A. SÁNCHEZ-HJORTBERG
 Economist
 Department of Markets and Structures
 National Board of Fisheries
 Ekelundsgatan 1
 PO Box 423
 SE-401 26 Göteborg
 Tel: +46 31 743 03 00/743 0368 (direct)
 Fax: +46 31 743 04 44
 Email: antonia.sanchez@fisheriverket.se

Tico SÖDERLINDH
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
 103 33 Stockholm
 Tel: +46 8 405 31 66
 Fax: +46 8 10 50 61
 Email: tico.soderlindh@agriculture.ministry.se

TANZANIA (UNITED REPUBLIC OF)/TANZANIE (RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE)/ TANZANÍA (REPÚBLICA UNIDADE TANZANÍA)

Raphael MAPUNDA
 Assistant Director
 Fisheries Division
 Ministry of Natural Resources and Tourism
 P.O. Box 2462
 Dar-es-Salaam
 Tel: +255 212 2930
 Fax: +255 211 0352

Valeria MUSHI
 Principal Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Natural Resources and Tourism
 P.O. Box 2462
 Dar-es-Salaam
 Tel: +255 212 2930
 Fax: +255 211 0352

THAILAND/THAÏLANDE/ TAILANDIA

Sitdhi BOONYARATPALIN
 Director-General
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Fisheries
 Kasetklang, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2 562 0523
 Fax: +66 2 562 0493
 Email: Sirilakt@fisheries.go.th

Revadee SRIPRASERT (Ms)
 Director
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Fisheries
 Fisheries Foreign Affairs Division
 Kasetklang, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2 579 8215
 Fax: +66 2 562 0529-30
 Email: fifad@fisheries.go.th

Taworn THUNJAI
 Fisheries Biologist
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Department of Fisheries
 Kasetklang, Chatuchak
 Bangkok 10900
 Tel: +66 2 940 6212
 Fax: +66 2 562 0493
 Email: plachon@yahoo.com

TONGA

'Ulungamanu FA' ANUNU
 Principal Fisheries Officer
 Ministry of Fisheries
 P.O. Box 871
 Nuku'alofa
 Tel: +676 21399
 Fax: +676 23891
 Email: ulungaf@kalianet.to
ulungaf@tongafish.gov.to

TURKEY/TURKUIE/TURQUIA

Erkan GOZGOZOGLU
 Chief of Marine Aquaculture Section
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Milli Mudaf d c d
 No. 20 Kizilay-Ankara
 Tel: +90 312 419 4088
 Fax: +90 312 4170026
 Email: egozgozoglu@tarim.gov.tr

UGANDA/UGANDA

Dick NYEKO
 Commissioner for Fisheries
 P.O. Box 4
 Entebbe
 Email: fishery@hotmail.com

Wilson WAISWA MWANJA
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 P.O. Box 4
 Entebbe
 Email: wmmwanja@hotmail.com

UNITED STATES OF AMERICA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

H. Stetson TINKHAM
 Senior Fishery Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC, Room 5806
 U.S. Department of State
 Washington, D.C. 20520-7818
 Tel: +1 202 647 3941
 Fax: +1 202 736 7350
 Email: tinkhamsx@state.gov

David N. RICHEL SOPH
 Second Secretary
 Political & Economic Affairs
 US Embassy Oslo
 Drammensveien 18
 0244 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 44 89 62
 Fax: +47 22 55 43 13
 Email: richelsophdn@state.gov

Colin L. McIFF
 Senior Global Fisheries Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC
 Room 5806
 Washington, D.C. 20520
 Tel: +1 202 647 4824
 Fax: +1 202 736 7350
 Email: mciffcl@state.gov

Conrad V.W. MAHNKEN
 Aquaculture Coordinator
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 7305 Beach Drive East
 Port Orchard, WA 98166
 Tel: +1 206 553 0633
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: conrad.mahnken@noaa.gov

Colin E. NASH
 Aquaculture Expert
 National Marine Fisheries Service
 (NOAA)
 U.S. Department of Commerce
 PO Box 130
 Manchester, WA 98353
 Tel: +1 360 871 8309
 Fax: +1 206 842 8364
 Email: colin.nash@noaa.gov

URUGUAY

Jorge CAMBIASSO
 Asesor adjunto
 Dirección Nacional de Recursos Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.P. 11200
 Montevideo
 Tel: +598 2 409 2969
 Fax: +598 2 401 3216
 Email: clessa@dinara.gub.uy

Lic. Mónica Spinetti
 Dep. Acuicultura y Acuas Continentales
 Dirección Nacional de Rec. Acuáticos
 Constituyente 1497
 C.C. 1612
 11200 Montevideo
 Tel: +598 408 7860
 Fax: +598 401 3216
 Email: mspinet@dinara.gub.uy

VIET NAM

Le Thanh LUU
 Acting Director
 Ministry of Fisheries
 Research Institute for Aquaculture No. 1
 Dinh Bang
 Tu Son
 Bac Ninh
 Tel: +84 4 827 3072
 Fax: +84 4 827 3070
 Email: ria1@hn.vnn.vn

ZAMBIA/ZAMBIE

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Department of Fisheries Extension
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 350100
 Chilanga
 Tel: +260 1 278418/97778447
 Fax: +260 1 278618
 Email: piscator@zamnet.zm

ZIMBABWE

R. GWAZANI
 Chief Ecologist
 Parks and Wildlife Management Authority
 P.O. Box CY140
 Causeway Harare
 Tel: +263 4 708 344/263 91 242 522
 Fax: +263 4 722 401
 Email: aquatic@africaonline.co.zw

非粮农组织成员的联合国会员国的 观察员

**OBSERVERS FROM UNITED
 NATIONS MEMBER STATES NOT
 MEMBERS OF FAO/
 OBSERVATEURS D'ETATS
 MEMBRES DES NATIONS UNIES
 QUINE SONT PAS MEMBRES DE
 LA FAO/OBSERVADORES DE
 ESTADOS MIEMBROS DE LAS
 NACIONES UNIDAS QUE NO SON
 MIEMBROS DE LA FAO**

RUSSIAN FEDERATION/ FÉDÉRATION DE RUSSIE/ FEDERACION DE RUSIA

Alexander V. YAKIMUSHKIN
 Alternate Observer of the Russian
 Federation to FAO
 Representative of the State Committee for
 Fisheries of the Russian Federation
 Via Luigi Magrini 10/B33
 00146 Rome
 Italy
 Tel/Fax: +39 06 55 92 972
 Email: A.Yakimushkin@Liberio.It

Serguei ZAGRANICHNY
 Deputy Director
 Russian Federal Research Institute of
 Fisheries and Oceanography (VNIRO)
 17 V. Krasnoselskaya
 Moscow 107140
 Tel: +7 95 264 93 98
 Fax: +7 95 264 91 87
 Email: zagran@vniro.ru

联合国和专门机构的代表
REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES/REPRESENTANTS DES
NATIONS UNIES ET
INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES/
REPRESENTANTES DE LAS
NACIONES UNIDAS Y DE
AGENCIAS ESPECIALIZADAS

Anjan DATTA
 Programme Officer
 United Nations Environment Programme
 (UNEP)
 Coordination Office of the Global
 Programme of Action for the Protection of
 the Marine Environment from Land-based
 Activities (GPA)
 Kortenaerkade 1
 P.O. Box 16227
 2500 BE The Hague
 The Netherlands
 Tel: +31 70 311 4468
 Fax: +31 70 345 6648
 Email: a.datta@unep.nl

政府间组织的观察员
OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/
OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES

International Office of Epizootics
Office international des épizooties
Oficina internacional de epizootias

T. HÅSTEIN
 Senior Adviser
 National Veterinary Institute
 Ullevålsveien 68
 P.O. Box 8156 Dep.
 0033 Oslo
 Tel: +47 23 21 61 50
 Fax: +47 23 21 60 01
 Email: tore.hastein@vetinst.no

Network of Aquaculture Centres in
Asia-Pacific
Réseau de centres d'aquaculture pour
l'Asie et Pacifique
Red de centros de acuicultura de Asia
y el Pacífico

Pedro BUENO
 Director-General, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 2 561 1728 to 9
 Fax: +66 2 561 1727
 Email: Pedro.Bueno@enaca.org

Michael PHILLIPS
 Environment Specialist, NACA
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 2 561 1728 to 9 ext. 115
 Fax: +66 2 561 1727
 Email: Michael.Phillips@enaca.org
<http://www.enaca.org>

Southeast Asian Fisheries Development
Center
Centre de développement des pêches
de l'Asie du Sud-Est
Centro de desarrollo de la pesca en
Asia sudoriental

Niwes RUANGPANIT
 Secretary-General and Training Department
 Chief
 SEAFDEC Secretariat
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Ladyao, Jatujak
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 425 6119
 Fax: +66 425 6110/1
 Email: sg@seafdec.org

Somnuk PORNPATIMAKORN
 Suraswadi Building
 Department of Fisheries
 Kasetsart University Campus
 Phraholotyotin Rd.
 Bangkok, Thailand
 Tel: +66 940 6333
 Fax : +66 940 6336
 Email : sg@seafdec.org

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-
 GOVERNMENTAL
 ORGANIZATIONS/
 OBSERVATEURS D'
 ORGANISATIONS NON
 GOUVERNEMENTALES/
 OBSERVADORES DE
 ORGANIZACIONES NO-
 GUBERNAMENTALES**

European Aquaculture Society

Selina STEAD
 Secretary
 European Aquaculture Society
 Director for Marine Resource Management
 University of Aberdeen
 Department of Land Economy
 St. Mary's
 King's College
 Aberdeen AB24 3UF
 UK
 Tel: +44 1224 272343
 Fax: +44 1224 273487
 Email: s.stead@abdn.ac.uk

Federation of European Aquaculture Producers

Courtney HOUGH
 General Secretary, FEAP
 Rue Nicolas Fosso ul 54
 B-4100 Bonnelles
 Belgium
 Tel: +32 4 3382995
 Fax : +32 4 3379846
 Email : secretariat@feap.info
www.feap.info

International Coalition of Fisheries Associations

Richard SMITH
 Industry Advisor (National Aquaculture
 Association/National Fisheries
 Institute), ICFA
 Robinson & Cole
 280 Trumbull Street
 Hartford
 Connecticut, 06103-3597
 Tel: +1 860 275 8218
 Fax: +1 860 275 8299
 Email: wrsmith@rc.com

World Aquaculture Society

Patrick SORGeloos
 Professor and Director, WAS
 Laboratory of Aquaculture
 & Artemia Reference Centre
 University of Ghent
 Rozier 44
 B-9000 Ghent
 Belgium
 Tel : +32 9 264 3754
 Fax : +32 9 264 4193
 Email : patrick.sorgeloos@rug.ac.be
www.rug.ac.be/aquaculture

World Wide Fund for Nature Fonds mondial pour la nature Fondo Mundial para la Naturaleza

Jason CLAY
 Senior Fellow, WWF
 1250 24th Street, N.W.
 Washington, DC 20037-1193
 USA
 Tel: +1 202 778 9691
 Fax: +1 202 293 9211
 Email: jason.clay@wwf.us.org
www.worldwildlife.org

Maren ASCHEHOUG ESMARK
 Marine Conservation Officer, WWF
 Kristian Augusts gt 7a
 P.O. Box 6784
 St. Olavs plass
 NO-0130 Oslo
 Norway
 Tel: +47 22 03 65 15
 Fax: +47 22 20 06 66
 Email: mesmark@wwf.no
www.wwf.no

**The Consumer Council of
Norway**

Line ANDERSEN
Representative
Consumers International
PO Box 4594

Nyoalen
NO-0404 Oslo
Tel: +47 23 40 05 00 (53)
Fax: +47 23 40 05 03
Email: line.andersen@forbrukerradet.no

分委员会第二届会议主席团成员
OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SECOND SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITÉ À LA DEUXIÈME SESSION
MESA DEL SUBCOMITÉ DURANTE LA SEGUNDA REUNIÓN

主席/Chairperson/Président/Presidente

Svein Munkejord 先生 (挪威/Norway/Norvège/Noruega)

第一副主席/First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vicepresidente

M.K.R. Nair 先生 (印度/India/Inde)

副主席/Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vicepresidentes

(美利坚合众国/United States of America/États-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América)

(埃及/Egypt/Égypte/Egipto)

起草委员会 : /Drafting Committee/Comité de Rédaction/ Comité de Redacción:

安哥拉/Angola

澳大利亚/Australia/Australie

智利/Chile/Chili (主席/Chairperson/Président/Presidente)

中国/China/Chine

危地马拉/Guatemala

意大利/Italy

日本/Japan/Japon/Japón

莫桑比克/Mozambique

萨摩亚/Samoa

斯里兰卡/Sri Lanka

苏丹/Sudan

美利坚合众国/United States of America/États-Unis d'Amérique/Estados Unidos de América

粮农组织渔业部
FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

渔业资源司司长 Director, Fishery Resources Division Directeur, Division des ressources halieutiques Director, Dirección de Recursos Pesqueros	Serge GARCIA
内陆水资源及水产养殖处处长 Chief, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division Chef, Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques Jefe, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	Jiansan JIA
鱼品利用及销售处处长 Chief, Fish Utilization and Marketing Service Chief, Service de la commercialisation et de l'utilisation du poisson Jefe, Servicio de Utilización y Mercadeo del Pescado	Lahsen ABABOUCH
渔业信息、数据及统计科渔业统计组高级渔业统计员 Senior Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit Statisticien principal des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches Estadístico superior de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	Adele CRISPOLDI (Ms)
渔业信息、数据及统计科渔业统计组统计员 Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit Statisticien des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches Estadístico de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Depen- dencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	Alan LOWTHER
计划及规划组计划协调员 Programme Coordinator, Programme and Planning Group Coordonnateur du programme, Unité de la coordination du Programme Coordinador del Programa, Dependencia de Coordinación del Programa	Ib KOLLAVIK-JENSEN
渔业资源司内陆水资源及水产养殖处高级渔业资源官员 Senior Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division Fonctionnaire principal (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques Oficial superior de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos	Devin BARTLEY

Pesqueros

渔业资源司内陆水资源及水产养殖处渔业资源官员

Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division

Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques

Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros

渔业资源司内陆水资源及水产养殖处渔业资源官员

Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division

Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques

Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros

渔业政策及规划司发展规划处渔业规划分析员

Fishery Planning Analyst, Development Planning Service, Fishery Policy and Planning Division

Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche

Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras

渔业政策及规划司发展规划处渔业规划分析员

Fishery Planning Analyst, Development Planning Service, Fishery Policy and Planning Division

Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche

Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras

Uwe BARG

Matthias HALWART

Nathanael HISHAMUNDA

Raymon VAN ANROOY

法律办公室

Legal Office/Bureau juridique/Oficina Jurídica

发展法处法律官员

Legal Officer, Development Law Service

Juriste, Service droit et développement

Oficial juridico, Servicio de Derecho para el Desarrollo

Annick VAN HOUTTE

媒体关系科/Media Relations Branch/Sous-Division des rapports avec les médias/Subdirección de relaciones con los medios

新闻司新闻官员/Information Officer/Chargé d'information/Oficial de información

George KOUROUS

Information Division/Division de l'information/Dirección de Información

亚洲及太平洋区域办事处/Regional Office for Asia and the Pacific/

Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/

Oficina Regional para Asia y el Pacífico

Maliwan Mansion

39 Phra Atit Road

Bangkok, Thailand 10200

水产养殖官员/Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de Acuicultura

Simon FUNGE-SMITH

非洲区域办事处/Regional Office for Africa/Bureau régional pour l'Afrique/

Oficina Regional para África

FAO Building

Game Abdul Nasser Road

PO Box 1628

Accra, Ghana

水产养殖官员/Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de Acuicultura

John MOEHL

秘书处/SECRETARIAT/S ECRÉTARIAT/S ECRETARÍA

粮农组织

秘书/Secretary/Secrétaire/Secretario

Rohana SUBASINGHE

渔业委员会秘书/Secretary of COFI/Secrétaire du COFI/Secretario del COFI

Benedict SATIA

起草委员会秘书/Secretary of the Drafting Committee/Secrétaire du Comité de rédaction/Secretario del Comité de Redacción

Nathanael HISHAMUNDA

会议官员/Meetings Officer/Chargée des réunions/Oficial de reuniones

Raschad AL-KHAFAJI

秘书/Secretary/Secrétaire/Secretaria

Mairi PAGE (Ms)

秘书/Secretary/Secrétaire/Secretaria

Rita FORNALE (Ms)

挪威政府

东道国政府联络人员

**GOVERNMENT OF NORWAY
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF
GOUVERNEMENT DE LA NORVÈGE
PERSONNEL DE LIAISON DU GOUVERNEMENT HÔTE
GOBIERNO DE LA NORUEGA
PERSONAL DE COORDINACIÓN DEL GOBIERNO ANFITRION**

Roger STEFANUSSEN
Fiskeridirektoratet
Pirsenteret
N-7462 Trondheim
Norway

Bente HALSTEINSEN
Birgitte JENSEN
Fiskeridirektoratet
Postboks 185 Sentrum
5804 Bergen
Norway

附录 C

文件清单

COFI:AQ/II/2003/1	暂定议程和时间表
COFI:AQ/II/2003/2	粮农组织渔业部为落实渔业委员会水产养殖小组委员会第一届会议的建议所作的努力
COFI:AQ/II/2003/3	粮农组织在区域渔业机构最近在负责任水产养殖和以养殖为基础的渔业方面的工作
COFI:AQ/II/2003/4	实施负责任渔业行为守则与水产养殖和以养殖为基础的渔业有关条款的进展情况
COFI:AQ/II/2003/5	改进关于水产养殖状况和趋势的报告
COFI:AQ/II/2003/6	改进水产养殖产品安全和质量的战略
COFI:AQ/II/2003/7	在以养殖为基础的渔业中采取负责任的做法
COFI:AQ/II/2003/8	其它事项和新出现的问题
COFI:AQ/II/2003/Inf.1	暂定文件清单
COFI:AQ/II/2003/Inf.2	与会者临时名单
COFI:AQ/II/2003/Inf.3	开幕讲话
COFI:AQ/II/2003/Inf.4	欧洲共同体 (欧共体) 及其成员国提交的关于权限和表决权的声明
COFI:AQ/II/2003/Inf.5	渔业委员会水产养殖小组委员会第一届会议 (2002 年 4 月 18 - 22 日 , 中国北京) 报告
COFI:AQ/II/2003/Inf.6	渔业委员会水产养殖小组委员会第一届会议的决定和建议 (COFI/2003/6)
COFI:AQ/II/2003/Inf.7	(A) 改进全球水产养殖状况和趋势报告及(B) 粮农组织水产养殖调查表 (FISHSTAT AQ) 专家工作组简介摘录
COFI:AQ/II/2003/Inf.8	实施负责任渔业行为守则及有关国际行动计划的进展情况 (COFI/2003/3 Rev.1)
COFI:AQ/II/2003/Inf.9	监测 1995 年粮农组织负责任渔业行为守则和关于能力、鲨鱼、海鸟及非法、不报告和不管制捕鱼国际行动计划实施情况的调查表

附录 D

粮农组织总干事代表的开幕讲话

诸位尊敬的代表和观察员、诸位阁下、诸位女士和先生：

我非常高兴地代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生欢迎诸位出席渔业委员会水产养殖分委员会的第二届会议。

首先，我借此机会对挪威政府主办本次会议、为本次会议提供慷慨支持以及为许多发展中国家与会在财政上给予帮助表示粮农组织的深切谢意。我代表他们说：谢谢你们。

水产养殖是世界上增长最快的食物生产部门，是一个差别很大的部门，品种、体制、操作及做法均有很大的差异。主要产量来自发展中国家维持贫困社区生计的较粗放水产养殖形式。

出口型水产养殖方法为发展中国家和发达国家创造外汇、收入和就业。在捕捞渔业与水产养殖之间，以养殖为基础的渔业为资源贫乏的人口提供重要机遇，而以捕捞为基础的养殖是该部门的最新方面，为增加许多重要和高值品种的可持续生产提供机遇。

在过去 30 年间，水产养殖实现了发展、多样化、集约化，并取得了重要的技术进步，随着捕捞渔业的停滞不前，预计水产养殖将填补生态制约供应与日益增长的人类需求之间不断扩大的差距。人们已很好地认识到水产养殖对加强地方食品安全、减轻贫困、改善农村生计和创造外汇的潜力以及无序发展的潜在危险。本分委员会的建立可能是对这一问题的最明显的承认。

诸位女士和先生，在一个拥有战胜饥饿和营养不良的资源与知识的世界里，饥饿和营养不良仍然是世界贫困人口面临的一个最严重问题，违反了获得充足食物的基本人权。有 8.4 亿人经常饥腹就寝，在每年死亡的 1 100 万五岁以下儿童中，大约有 600 万死于与营养不良和饥饿有关的原因。

1996 年起草了世界粮食首脑会议罗马宣言的世界各国领导人承诺在 2015 年以前将世界饥饿人数减少一半。2002 年他们在世界粮食首脑会议：**五年之后**再次聚会，重申他们的全球承诺，并审查了进展情况，他们认为进展不足。

因此挑战是加快速度，生产更多食物和增加最贫困和最弱势群体及个人获得食物的机会，以便使其在社会上可以接受，在环境上可以持续。

水产养殖应发挥重要作用。鱼类消费带来巨大的效益。鱼类有高度需要的营养成分，是优质动物蛋白的极好来源。尤其是，多脂鱼是 ω -3 多聚不饱和脂肪酸、脂溶性及水溶性维生素和矿物质的一个非常丰富的来源。

尽管我们目前的知识表明全球人均鱼类消费量将可能随着时间而增加，从今天的 16 公斤增加到 2030 年的 20 公斤左右，但我们认为各个区域将有巨大差异。在南亚、拉丁美洲及加勒比和中国，可能会大量增加。在其它地区，由于人口迅速增长、人均收入增长缓慢、产量增长不足、贸易不足、环境退化等，人均消费量可能停滞不前，甚至下降。

在一个全球化和贸易自由化的时代，物资、服务、资本、想法和技术的流动大量增加。但同时，水生品种转移和疾病传播引起的风险正在增加，并加剧了环境退化和污染的威胁。

私营部门发挥根本作用。稳定和可遇见的政治及体制环境，包括促进公平竞争的可靠的法律体制，通常会吸引投资。如果乡村发展不能创造利用全球机遇的环境政策及技能，水产养殖与其它分部门一样可能会减少或不能发展。

所以水产养殖提供的潜力需要在国家农业、乡村及沿海发展政策、促进区域和国际合作的广泛框架内的一个有利环境中得到充分开发。

本次会议提供了一个在全球进行连续、建设性和透明政策对话的独特机会，得到了适当科技信息的支持，说明了各种不同的社会经济现实。它有责任确定主要问题并对这些问题进行辩论，向粮农组织渔业委员会提出面向行动的实际建议。

去年 4 月在中国北京举行的水产养殖分委员会第一届会议为水产养殖的进一步可持续发展和管理提出了一些建议，确定了一些广泛的重点工作领域。我们现在在此就更具体的工作领域进行公开讨论，中肯地辩论、并作出决定，我们认为这些工作领域对全球水产养殖发展是及时的和重要的。

水产养殖的大多数问题是全球性的，范围很广，但区域和国家之间对它们的重视程度可能不同。有些问题可能是相当敏感的，需要仔细地思考和辩论。其它一些问题可能需要更多地科学决策依据。它们可能涉及最佳技术和做法、发展政策、质量和安全产品、进口法规、流行病或引进病原体或入侵品种。无论国家重点如何，本分委员会的最终目的是确保这一重要部门以可持续、负责任和公平的方式发展，使产品富有营养、使人们可以购买、可以接受、食用安全并使社会各阶层均可获得。

诸位女士和先生，

尽管世界上大多数水产养殖方法以最小和可以逆转的环境成本带来了重大社会、经济和营养效益，但该部门也是连续公众暴光和与这项活动的某些方面对环境及社会的不利影响有关的辩论的重点。我们不能忘记这一问题，因为它是一个实际问题。我们也知道这些问题大多是因为管理框架弱以及与某些高值品种的巨大商业潜力有关的发展过快而引起的。所以，我们的重点应为改进对实际影响和原因的了解，确定补救措施并就改进该部门的集体行动和责任措施达成一致意见。

为此，1995年粮农组织大会第二十八届会议通过的《粮农组织负责任渔业行为守则》强调了存在的许多机遇和面临的许多挑战。本分委员会的工作将由该守则指导并促进有关条款的实施。

我不怀疑诸位的会议结果将有助于建立一个水产养殖负责任发展和管理的合理框架。谢谢诸位的注意，我祝诸位的会议取得圆满成功。

附录 E

尊敬的挪威渔业大臣 Svein Ludvigsen 先生的欢迎词

尊敬的粮农组织渔业资源司司长 Serge Garcia 博士，
诸位女士和先生：

我十分高兴和荣幸地代表挪威政府欢迎诸位出来挪威特隆赫姆参加水产养殖分委员会的第二届会议。我也要对粮农组织渔业委员会安排本届会议在挪威举行表示诚挚的谢意。

在国际水产养殖方面，挪威既是一个小国，也是一个大国。我们在总的地理面积和人口方面是一个小国，我们在鱼类养殖方面的历史较短，与今天有代表在坐的一些国家相比尤其如此。少数挪威人首次尝试在海洋中用网箱饲养鲑鱼仅仅是 30 年前的事，另一方面，在不到 30 年的时间，挪威的水产养殖业从几乎为零发展为一个欣欣向荣的现代产业。这其中有许多原因，但重要的原因是我们有很长和清洁的海岸线，具有海洋生产的巨大潜力。鲑鱼和鳟鱼是我们的主要水产养殖出口产品，2001 年占我们海产品出口总值的大约三分之一，合 110 亿挪威克朗。对挪威这样的小国而言，这是一个很大的价值，除了石油和天然气以外，鱼类和海产品是我们的第二大出口产品。

我们取得成功的另一个关键因素是挪威具有开放的传统，愿意分享信息。这涉及该行业内的所有重要角色。挪威的水产养殖在头 30 年间在该产业、水产养殖组织、研究机构和公共管理部门之间交流专门知识和合作的基础上得到了革新思想和创造性的承认。多年来我们在建立和连续发展可持续及面向未来的水产养殖业的许多方面积累了大量专门知识。近年来我们在研究方面投入了大量资源。这一努力导致了死亡率减少、育种效率提高、饲料改进、生长更快以及疫苗更好。这一多跨科合作的例子可以通过我们养殖鱼类的良好健康状况看出，这是通过研究机构、业界行动者与公共管理部门之间的密切合作而取得的。

关于挪威有竞争力的专门知识和分享信息的意愿是我要在本次会议上要强调的。挪威和其它国家拥有的大量知识和专长正应该通过粮农组织这样的组织而得到利用。我认为我们的共同职责是让我们的知识发挥作用，使国际社会能够共同获益。

我认为，鉴于世界看来在日益变小，合作和分享信息似乎更加重要。我们所有人均以不同的方式与世界其它地方的人民相联系。我们购买的许多产品来自其它国家，而我们很难想到这一点。第二次世界大战以来出现的全球化过程导致了国际

市场的重大自由化。全球市场的好处显而易见并受到广泛赞赏。全球化提供机遇和各种新的可能，当然也可能是新的挑战。

全球化也影响到渔业部门，导致过去几十年间海产品贸易显著增加。主要是由于水产养殖的产量增长，海产品的产量也有了增加。从全球看，渔业和水产养殖产品是许多国家和社区食物、就业及收入的一个重要来源。由于捕捞渔业增长的潜力有限，水产养殖变得日益重要。

在许多情况下，只有具备文献记载，且产品可以追踪其来源，才能获得市场准入。需要公共经营管理系统，证明生产是可持续的，海产品是安全的。确保鱼类资源不含任何可能对鱼类或人类或环境造成伤害的物资尤其重要。

一个健康的海洋环境是采收海洋资源的必要基础。全世界沿海和海洋环境受到的压力日益增加。挪威也不例外。在许多情况下，进行开发时并不充分了解对生态系统的可能影响。挪威政府海洋环境政策的核心目标是建立一种框架，以便能够在各种商业利益—例如渔业、水产养殖业和石油工业之间努力达到平衡—同时遵循可持续发展的原则。因此我们必须确保海洋环境的清洁，我们必须拥有确保产品可以安全食用的系统。只有通过主管部门和业界行动者两方面的积极努力才能达到这些基本要求。

鉴于我刚才阐明的这种不断的全球化进程，水产养殖分委员会以及整个粮农组织的工作变得比任何时候都更加重要，应得到其成员国的正确估价。

在结束我的讲话时，我祝愿诸位在这次会议期间每日获得充实信息并得到启迪，但我也要鼓励诸位抽时间欣赏特隆赫姆和挪威的美丽风景。

最后，我宣布水产养殖分委员会第二届会议正式开幕。

应挪威政府的盛情邀请，渔业委员会（COFI）水产养殖分委员会第二届会议于2003年8月7日至11日在挪威特隆赫姆举行。出席会议的有粮农组织的64个成员、一个非粮农组织成员国的观察员、联合国一个专门机构的代表以及六个政府间组织和国际非政府组织的观察员。分委员会赞赏粮农组织渔业部针对第一届会议的建议所做的努力。秘书处提交了若干供分委员会讨论的工作文件。还就一些新出现的问题和相关的工作领域进行了讨论。分委员会要求秘书处确保闭会期间实施重点活动。分委员会认识到粮农组织渔业部的《正常计划》预算有限，建议在《正常计划》内或通过预算外资源为开展水产养殖活动而寻求额外资源。分委员会同意下届会议将于2006年举行，并对印度政府提出主办该届会议表示赞赏。

ISBN 92-5-505053-2 ISSN 1020-8860



9 789255 050534

TR/M/5094Ch/1/11.03/400